Translating and the Computer 4
Term Banks for Tomorrow's World
London, 11th – 12th November 1982

Programme

INTRODUCTION
BARBARA SNELL

SESSION 1: STANDARDS--WHO NEEDS THEM?

Chairman's introduction
BRIAN D. RODEN

Words in the air
JOHN DANCER

Computerized terminology in TermNet: the role of terminological data banks
HELMUT FELBER

SESSION 2: TERMINOLOGY COMPILATION IN PRACTICE

Chairman's introduction
MICHAEL B. WOOD

The preparation and publication of glossaries by the International Electrotechnical Committee
COLONEL J. READING

Welding terminology in 18 languages
P.D. BOYD

Innovation and neologism in modern Hebrew
YIG'AL YANNAI

Ice terminology
TERENCE ARMSTRONG

SESSION 3: TRANSLATOR OR TERMINOLOGIST?

Chairman's introduction
HILDEGUND BÜHLER

Training terminologists for term banks
HERIBERT PICHT

Terminologists and their setting: the CEC experience
JACQUES GOETSCHALCKX

Terminology for translators
NIGEL REEVES

SESSION 4: LANGUAGE AND TERMINOLOGY

Chairman's introduction
JOHN SINCLAIR

Terminology banks and dictionaries in Japan and their computer processing
HIROSATO NOMURA

New terms in a developing language: the Malaysian experience
ABDUL MAJID BIN ABDUL LATIFF

Towards the creation of a unified scientific terminology in Arabic
PETER G. EMERY

A review of terminological work being done in Indian languages
JAYANTA RAY

SESSION 5: CREATING TERM BANKS

Chairman's introduction
VERONICA LAWSON

Software for term banks
A. E. NEGUS

Setting up a term bank using minicomputers
JOHN ALVEY

aslib
MANAGING INFORMATION

Summary of discussion
Pamela Mayorcas-Cohen

Hardware for data banks
JOHN BROOK

SESSION 6: DICTIONARY OR DATA BASE?

Chairman's introduction
J. C. SAGER

Online or hard copy?
MARION M. STRACHAN

Text processing in dictionary compilation
K. MOORE

The BSI ROOT Thesaurus: does it serve translators?
S. G. DEXTRE

Terminology in scientific and technical Japanese: problems and prospects
IAN T. M. GOW

SESSION 7: TERMINOLOGY ON THE MARKET

Chairman's introduction
JOHN CRADDOCK

Terminology to suit your pocket
CAROLINE DE SCHAETZEN

A glossary in print: the problems and rewards of producing your own glossary for sale
CHRISTOPHER T.PERCIVAL

Selling a full text retrieval system
KYLE BOSWORTH

SESSION 8: TERM BANKS TODAY AND TOMORROW

Chairman's introduction
PAUL BAXTER

Aspects of term bank operation
KJELL ÅSTRÖM

Stages in the life cycle of LEXIS
ERIKA HOFFMAN